BATAVIA

FIXXPACK 12 V

Cordless ratchet wrench

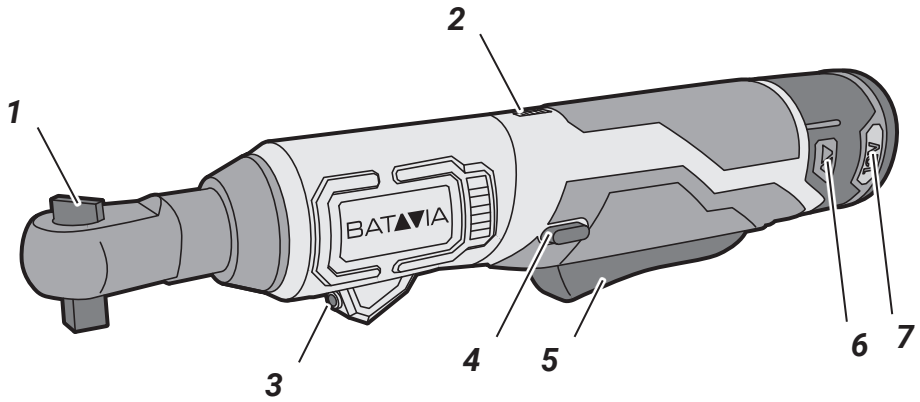
Akku-Ratschenschlüssel
Clé à cliquet sans fil
Accu ratelsleutel
Cricchetto senza fili
Llave de carraca de batería
Chave de roquete sem fio
Grzechotka akumulatorowa



Operating instructions
Bedienungsanleitung (Original)
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni di Funzionamento
Manual de usuario
Instruções de funcionamento
Instrukcja

Model: BT-CRW002
Item-No.: 7065983
www.bataviapower.com

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 1 19-06-2026 10:15



7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 2 19-06-2026 10:15

Overview
1. Forward/ reverse rotation lever
2. Battery charge indicator
3. LED work light
4. Safety lock-out button
5. On-off trigger
6. Battery Release Button
7. Battery

Übersicht
1. Hebel zum Ändern der Drehrichtung
2. LED-Akkustandsanzeige
3. LED-Arbeitsleuchte
4. Sicherheitssperrschalter
5. Ein-/Aus-Schalter (Abzug)
6. Taste für Freigabe des Akkupacks
7. Akkupack

Vue d'ensemble
1. Levier de rotation avant/arrière
2. Témoin de charge de la batterie
3. Témoin de fonctionnement LED
4. Bouton de sécurité de verrouillage
5. Interrupteur marche/arrêt
6. Bouton de libération de la batterie
7. Batterie

Overzicht
1. Rechtsom-/ omgekeerde-draairichtinghendel
2. Batterijenoplaadindicator
3. LED-werklamp
4. Veiligheidsvergrendelingsknop
5. Aan-uitschakelaar
6. Accu-ontgrendelknop
7. Accu

Panoramica
1. Leva di rotazione in avanti/indietro
2. Indicatore di carica della batteria
3. Luce da lavoro LED
4. Pulsante di blocco di sicurezza
5. Grilletto di accensione/spegnimento
6. Pulsante per la rimozione della batteria
7. Batteria

Resumen
1. Pulsar adelanta/atrás palanca de giro
2. Indicador de carga de las pilas
3. Lámpara led de trabajo
4. Botón de bloqueo de seguridad
5. Activador de encendido y apagado
6. Botón para soltar la batería
7. Batería

Visão geral
1. Alavanca de rotação para a frente/para trás
2. Indicador de carga da bateria
3. Luz de trabalho LED
4. Botão de bloqueio de segurança
5. Gatilho de ligar/desligar
6. Botão de libertação da bateria
7. Bateria

Przegląd
1. Dźwignia obrotów do przodu/do tyłu
2. Wskaźnik naładowania akumulatora
3. Lampka robocza LED
4. Przycisk blokady bezpieczeństwa
5. Spust włączania/wyłączania
6. Przycisk zwalniający akumulator
7. Akumulator

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 3 19-06-2026 10:15

Contents

Safety Instructions 5
Before first use 6
Intended use 6
Operation 6
Accessories 6
Maintenance and Cleaning 6
Technical data. 7
Disposal 7
EC-Declaration of conformity 8
UK Declaration of conformity 8

Inhalt

Sicherheitshinweise 9
Vor dem ersten Gebrauch. 10
Bestimmungsgemäße Verwendung . . 10
Gebrauch 11
Zubehör 11
Wartung und Reinigung 11
Technische Daten 11
Entsorgung 12
EU-Konformitätserklärung 12

Table des matières

Consignes de sécurité 13
Avant la première utilisation 14
Utilisation prévue. 14
Fonctionnement 14
Accessoires 15
Entretien et nettoyage 15
Données techniques 15
Mise au rebut 16
CE-Déclaration de conformité 16

Inhoud

Veiligheidsaanwijzingen 17
Vóór ingebruikname. 18
Beoogd gebruik 18
Werking 18
Hulpstukken 19
Onderhoud en Reiniging 19
Technische gegevens 19
Afvoer 19
EG-Conformiteitsverklaring 20

Contenuto

Istruzioni di sicurezza 21
Operazioni preliminari al primo uso del prodotto 22
Destinazione d'uso 22
Uso 22
Accessori 22
Manutenzione e pulizia. 23
Dati tecnici 23
Smaltimento 23
Dichiarazione di conformità CE. . . . 24

Índice

Instrucciones de seguridad 25
Antes de usar por primera vez 26
Uso previsto 26
Utilización 26
Accesorios 27
Mantenimiento y limpieza. 27
Datos técnicos 27
Eliminación 27
Declaración CE de conformidad . . . 28

Índice

Explicação dos símbolos 29
Avisos de segurança específicos para a chave de catraca sem fio 29
Antes da primeira utilização 30
Utilização prevista 30
Funcionamento 30
Acessórios 30
Manutenção e limpeza. 31
Dados técnicos 31
Eliminação 32
Declaração de conformidade CE . . . 32

Spis treści

Objaśnienie symboli. 33
Przed pierwszym użyciem 34
Przeznaczenie. 34
Obsługa 34
Akcesoria 34
Konserwacja i czyszczenie 35
Dane techniczne 35
Utylizacja 35
Deklaracja zgodności z wymogami UE . 36

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 4 19-06-2026 10:15

Dear customer

Please familiarize yourself with the proper usage of the device by reading and following each chapter of this manual, in the order presented. Keep these operating instructions for further reference.

Please read all safety instructions!

This manual contains important information on operating and handling the device. Keep these operating instructions for further reference. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party.

Fixxpack batteries and chargers are available online and in participating stores.

1. Explanation of the symbols

The following symbols are used in the user manual or on the product:



Warning! To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Always wear hearing protection. The effects of noise can cause hearing loss.



Wear safety glasses. When working with electric power tools, sparks, splinters, chips and dust particles may be generated and these can cause loss of sight.



Wear safety gloves!.



CE stands for "Conformité Européenne", which means "In accordance with EU Regulations". With the CE marking, the manufacturer confirms that this Electric tool complies with the applicable European directives.



UKCA stands for: "UK Conformity Assessment". This means "Compliant with UK regulations". With the UKCA mark manufacturer confirms that this unit complies with the applicable UK regulations.



Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

2. Machine specific safety warnings for cordless ratchet wrench

- Wear hearing protection when impact screwing. Exposure to loud noise can lead to hearing loss.
- Secure the workpiece! A workpiece securely held by a clamping device or vice is much safer than one held in your hand.
- Hold the power tool firmly. High torques can occur for brief periods while tightening and loosening screws.
- Wait until the power tool has come to a stand-till before putting it down. The tool can jam his leading to loss of control of the power tool.
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.
- Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.
- Check the impact socket carefully for wear, cracks or damage before installation.
- Keep hands away from rotating parts.
- Do not touch the ratchet head, impact socket, bolt, nut or the workpiece immediately after long time operation. They may be extremely hot and could burn your skin.
- Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.
- The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 5 19-06-2026 10:15

the dust. Wear a suitable dust protection mask.

- Do not work with any materials that present a danger to health (e.g. asbestos)
- Switch the device off immediately if the insertion tool stalls! Do not switch the device on again while the insertion tool is stalled, as doing so could trigger a sudden recoil with a high reactive force. Determine why the insertion tool stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions. The possible causes may be:
  - it is tilted in the workpiece to be machined
  - it has pierced through the material to be machined
  - the power tool is overloaded
- Do not reach into the machine while it is running.
- When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.
- Clamp your workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

3. Before first use

Remove any packing material and loose parts from unit. Check the accessories before use. It should be fit with the machine and your purpose. If the machine is new, the battery must first be charged.

4. Intended use

The ratchet wrench is intended to be used only by adults who have read and understood the instructions and warnings in this manual, and can be considered responsible for their actions. The product is intended for fastening and removing screws and bolts using an impact socket. The product is intended for consumer use only. Do not use the product for any other purpose. Use of the product for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5. Operation

5.1 On/Off Trigger

- Press and hold down the safety lock-out button **(6)**. Then press and hold the ON/OFF trigger **(5)**. Once the machine is running, you can release the safety lock-out button **(6)**.
- To switch the machine off, release the On/Off trigger

5.2 Reverse-rotation Lever

Important! The machine has to come to a complete stop before the reverse rotation lever can be used; otherwise the machine may be damaged.

Use the reverse-rotation lever **(1)** to switch between clockwise (normal) and anticlockwise rotation or vice-versa. With the reverse-rotation lever in the central position the trigger switch is locked and cannot be depressed. Put the reverse-rotation lever in the central position before you put the machine down, to avoid unintentional starting.

5.3 LED work light

The LED work light **(3)** will be lit automatically as soon as you press the ON/OFF trigger **(5)**.

6. Accessories

Use only accessories with an allowable speed matching at least the highest no-load speed of the tool.

7. Maintenance and Cleaning

WARNING: Always disconnect from the mains power supply, before carrying out any maintenance/ cleaning of the charger. Remove the battery before carrying out any maintenance/cleaning of the tool.

7.1 Maintenance

There are no inner parts of the tool which need maintenance.

7.2 Cleaning

- Keep safety devices, ventilation openings and the motor housing as free as possible from dirt and dust. Rub the electric power tool with a clean cloth or blow over it with low pressure compressed air.

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 6 19-06-2026 10:15

- We recommend that you clean your electric power tool immediately after each use.
- Clean the electric power tool regularly with a damp cloth and somewhat soft soap.

Do not use any cleaning or solvent materials; these can attack the device's plastic components. Make sure that no water can get inside the electric power tool.

8. Technical data

No-load speed	230 min^{-1}
Chuck size	3/8" (9.5 mm)
Max. torque	50 Nm
Weight	0.75 kg
Sound Pressure Level L_{pA}	78 dB(A)
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound Power Level L_{WA}	86 dB(A)
Uncertainty K_{WA}	3 dB
Hand Arm Vibration	1.5 m/s^2
Uncertainty K	1.5 m/s^2

8.1 Total vibration and noise emission values

The specified total vibration and noise emission values have been measured according to a standardized test procedure (EN 62841-1 & EN 62841-2-2) and can be used to compare power tools with each other. They can also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

» Vibration and noise emissions may differ from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is used, in particular the type of work-piece being processed.

» It is necessary to take safety measures to protect the user based on an assessment of vibration exposure during actual operating conditions (taking into account all parts of the operating cycle, e.g., periods when the power tool is switched off and periods when it is switched on but running without load).

» Aim to keep exposure to vibration and noise as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure include wearing gloves when using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.

9. Disposal



Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

The electric power tool is shipped in packaging to reduce transport damage. This packaging is a raw material and as such can either be reused or can be fed back into the raw material cycle. The electric power tool and its accessories are made from various materials such as metals and plastics. Take defective components to a special refuse collection point. Ask about these at your specialist shop or local council. The product and the user manual may be subject to changes. Technical data may be changed without prior notice.

9.1 Batteries

Think of the environment when disposing of batteries. Contact your local authorities to find out where your nearest disposal area is.

Do not dispose of batteries with domestic refuse.

Do not dispose of by burning, risk of explosion.

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 7 19-06-2026 10:15

10. EC-Declaration of conformity

We, the **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst,** declare by our own responsibility that the product **Cordless Ratchet Wrench, Model BT-CRW002, Item-No 7065983** is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives Electromagnetic Compatibility **2014/30/EU** (EMC), **2006/42/EC** (Machinery), **2011/65/EU** (RoHS) and their amendments. For the evaluation of conformity, the following harmonized standards were consulted:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Staphorst, 21 June 2026



Jin Min, QA Representative
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Netherlands

11. UK Declaration of conformity

We, the **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst,** declare by our own responsibility that the product **Cordless Ratchet Wrench, Model BT-CRW002, Item-No 7065983** is according to the basic requirements, which are defined in the **UK Regulations Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 and their amendments.**

Staphorst, 21 June 2026



Jin Min, QA Representative
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Netherlands

The product and the user manual may be subject to changes. Technical data may be changed without prior notice.

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 8 19-06-2026 10:15

Sehr geehrter Kunde,

bitte machen Sie sich mit der ordnungsgemäßen Verwendung des Geräts vertraut und lesen und befolgen Sie alle Kapitel dieser Bedienungsanleitung in der angegebenen Reihenfolge. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf.

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise!

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen zur Bedienung und Handhabung des Geräts. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf. Geben Sie sie zusammen mit dem Gerät weiter, wenn es an Dritte weitergegeben wird.

Fixxpack Akkus und Ladegeräte sind online und in teilnehmenden Filialen erhältlich.

1. Erläuterung der Symbole

Die folgenden Symbole werden in der Bedienungsanleitung oder auf dem Produkt verwendet:



Warnung! Lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.



Bedeutet Gefahr von Verletzungen, Tod oder Beschädigung des Gerätes bei Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Bedienungsanleitung.



Tragen Sie stets einen geeigneten Gehörschutz. Eine hohe und/oder über einen längeren Zeitraum anhaltende Lärmbelastung kann Hörschäden nach sich ziehen.



Tragen Sie eine Schutzbrille. Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können Funken, Splitter, Späne und Staubpartikel entstehen, die, sollten sie in die Augen gelangen, zu Erblindung führen können.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.

CE

CE steht für „Conformité Européenne", d. h. „in Übereinstimmung mit EU-Verordnungen". Mit der CE-Kennzeichnung bestätigt der Hersteller, dass dieses elektrische Gerät den geltenden europäischen Richtlinien entspricht.



Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll.

2. Sicherheitshinweise für die Verwendung des Elektrowerkzeugs

- Tragen Sie beim Festziehen und Lösen von Schraubverbindungen stets einen Gehörschutz. Eine hohe und/oder über einen längeren Zeitraum anhaltende Lärmbelastung kann Hörschäden nach sich ziehen.
- Fixieren Sie das Werkstück! Ein Werkstück, das von einem Schraubstock oder einer anderen Klemm- bzw. Spannvorrichtung an Ort und Stelle gehalten wird, lässt sich viel sicherer als ein in der Hand gehaltenes Werkstück bearbeiten.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug fest in der Hand. Beim Festziehen und Lösen von Schraubverbindungen können kurzzeitig hohe Drehmomente wirken.
- Legen Sie das Elektrowerkzeug erst ab, nachdem dessen rotierenden Komponenten vollständig zum Stillstand gekommen ist. Sollte eine noch rotierende Komponente mit der Oberfläche am Ablageort in Berührung kommen, besteht die Möglichkeit, dass diese sich verkantet und Ihnen das Werkzeug aus der Hand gerissen wird.
- Umfassen Sie das Elektrowerkzeug stets an den isolierten Griffflächen, wenn Sie ein Werkstück bearbeiten, bei dem das Schraubwerkzeug mit verborgenen Drähten in Berührung kommen könnte. Die Berührung eines stromführenden Drahtes kann dazu führen, dass auch aus Metall gefertigte Komponenten des Werkzeugs unter Spannung gesetzt werden, was wiederum einen elektrischen Schlag nach sich ziehen kann.
- Achten Sie während der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug stets auf einen festen Stand. Vergewissern Sie sich bei Arbeiten an höher gelegenen Orten, dass

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 9 19-06-2026 10:15

sich niemand unterhalb Ihres Arbeitsbereiches aufhält.

- Tragen Sie einen Gehörschutz. Eine hohe und/oder über einen längeren Zeitraum anhaltende Lärmbelastung kann Hörschäden nach sich ziehen.
- Überprüfen Sie den Steckschlüssel vor jedem Gebrauch sorgfältig auf sichtbare Schäden.
- Halten Sie Ihre Hände von den rotierenden Komponenten des Elektrowerkzeugs fern.
- Berühren Sie unmittelbar nach einem längeren Gebrauch unter keinen Umständen den Kopf des Ratschenschlüssels, den Steckschlüssel, die Schraube, die Mutter oder das Werkstück. Aufgrund der starken Erwärmung können Sie sich leicht Verbrennungen zuziehen.
- Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine geeignete Schutzbrille, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Des Weiteren empfehlen wir das Tragen zusätzlicher Schutzkleidung wie z. B. eine Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes, rutschfestes Schuhwerk, einen Helm und einen Gehörschutz.
- Der bei der Verwendung dieses Elektrowerkzeugs entstehende Staub kann Ihrer Gesundheit schaden. Achten Sie also darauf, den Staub nicht einzuatmen. Tragen Sie zu diesem Zweck eine geeignete Staubschutzmaske.
- Arbeiten Sie unter keinen Umständen mit gesundheitsgefährdenden Stoffen (z. B. Asbest).
- Sollte der an dem Elektrowerkzeug angebrachte Steckschlüsseleinsatz blockieren, schalten Sie das Werkzeug sofort aus! Schalten Sie das Werkzeug, während der Steckschlüsseleinsatz blockiert ist, nicht wieder ein, da dies anderenfalls einen plötzlichen und überaus starken Rückschlag nach sich ziehen könnte. Ermitteln Sie die Ursache für die Blockierung und leiten Sie unter Beachtung der Sicherheitshinweise Maßnahmen zur Behebung ein. Mögliche Ursachen:
  - Der Steckschlüsseleinsatz hat sich aufgrund einer schrägen Ausrichtung in dem zu bearbeitenden Werkstück verkantet.
  - Der Steckschlüsseleinsatz hat das zu bearbeitende Werkstück durchbohrt.
  - Das Elektrowerkzeug ist überlastet.
- Berühren Sie während des Betriebs keine der rotierenden Komponenten.
- Achten Sie bei Arbeiten an Wänden, Decken oder Böden darauf, dass Sie weder mit elektrischen Leitungen noch mit Gas- oder Wasserrohren in Kontakt kommen.
- Sofern möglich, fixieren Sie das zu bearbeitende Werkstück stets in einer Klemm- oder Spannvorrichtung. Nicht eingeklemmte/eingespannte Werkstücke können fortgeschleudert werden und schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

3. Vor dem ersten Gebrauch

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und nicht alle fest montierten Teile aus dem Gerät. Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass das passende Zubehörteil am Werkzeug montiert ist. Es muss sowohl mit dem Werkzeug kompatibel als auch für den bevorstehenden Arbeitsschritt geeignet sein. Sollten Sie das Elektrowerkzeug zum ersten Mal verwenden, müssen Sie zunächst das Akkupack aufladen.

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Ratschenschlüssel darf nur von Erwachsenen benutzt werden. Sie müssen die Anweisungen und Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und können für ihre Handlungen verantwortlich gemacht werden. Das Werkzeug ist für das Festziehen und Lösen von Schrauben und Bolzen unter Verwendung eines Steckschlüssels vorgesehen. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie es ausschließlich für einen der vorgesehe-

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 10 19-06-2026 10:15

nen Zwecke. Die Verwendung des Werkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann mit Gefahren verbunden sein.

5. Gebrauch

5.1 Ein-/Ausschalter

- Drücken und halten Sie die Sicherheitssperrtaste **(6)**. Drücken und halten Sie anschließend den EIN-/AUS-Schalter **(5)**. Sobald die Maschine läuft, können Sie die Sicherheitssperrtaste **(6)** loslassen.
- Möchten Sie das Werkzeug ausschalten, lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter wieder los.

5.2 Hebel zum Ändern der Drehrichtung

Wichtig! Sie dürfen den Hebel zum Ändern der Drehrichtung erst betätigen, nachdem das Elektrowerkzeug bzw. dessen rotierenden Komponenten vollständig zum Stillstand gekommen ist/sind. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu irreparablen Schäden am Werkzeug führen.

Verwenden Sie den Hebel zum Ändern der Drehrichtung **(1)**, um zwischen dem Rechts- und dem Linkslauf umzuschalten. Befindet sich der Hebel zum Ändern der Drehrichtung in der mittleren Stellung, ist der Ein-/Aus-Schalter verriegelt und kann nicht betätigt werden. Bringen Sie den Hebel vor dem Ablegen des Werkzeugs stets in die mittlere Stellung, damit eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme ausgeschlossen ist.

5.3 LED-Arbeitsleuchte

Die LED-Arbeitsleuchte **(3)** beginnt automatisch zu leuchten, sobald Sie den Ein-/Aus-Schalter **(5)** drücken.

6. Zubehör

Verwenden Sie nur Zubehör, dessen Nenndrehzahl mindestens so hoch wie die für das Elektrowerkzeug angegebene maximale Leerlaufdrehzahl ist.

7. Wartung und Reinigung

WARNUNG: Trennen Sie das Akkuladegerät vor der Ausführung etwaiger Wartungs- oder Reinigungsarbeiten stets von der Stromversorgung. Entfernen Sie das Akkupack aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten daran vornehmen.

7.1 Wartung

Im Inneren des Elektrowerkzeugs befinden sich keinerlei durch den Benutzer zu wartende Komponenten.

7.2 Reinigung

- Halten Sie die Sicherheitsvorrichtungen, die Lüftungsöffnungen und das Motorgehäuse möglichst frei von Schmutz und Staub. Wischen Sie das Elektrowerkzeug zu diesem Zweck mit einem sauberen Tuch ab oder reinigen Sie es vorsichtig mit Niederdruckluft.
- Wir empfehlen Ihnen, das Elektrowerkzeug unmittelbar nach dem Gebrauch zu reinigen.
- Reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig mit einem milden Reinigungsmittel und einem angefeuchteten Tuch.

Verwenden Sie unter keinen Umständen scheuernde Reinigungs- oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffkomponenten des Elektrowerkzeugs beschädigen können. Achten Sie außerdem darauf, dass weder Wasser noch Reinigungsmittel in das Innere des Werkzeugs eindringen.

8. Technische Daten

Leerlaufdrehzahl	230 min^{-1}
Größe des Vierkants	3/8" (9,5 mm)
Drehmoment	50 Nm
Gewicht	0,75 kg
Schalldruckpegel (L_{pA})	78 dB(A)
Unsicherheit (K_{pA})	3 dB
Schallleistungspegel (L_{WA})	86 dB(A)
Unsicherheit (K_{WA})	3 dB
Hand-Arm-Vibration	1,5 m/s^2
Ungenauigkeit K	1,5 m/s^2

8.1 Gesamte Schwingungs- und Geräuschemissionswerte

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und Geräuschemissionswerte wurden gemäß einem genormten Prüfverfahren (EN 62841-1 und EN 62841-2-2) ermittelt und können zum Vergleich von Elektrowerkzeugen verwendet werden. Sie können auch für

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 11 19-06-2026 10:15

eine vorläufige Beurteilung der Belastung herangezogen werden.

WARNUNG!

» Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs von den angegebenen Werten abweichen, abhängig von der Art der Verwendung des Elektrowerkzeugs und insbesondere von der Art des bearbeiteten Werkstücks.

» Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers auf Grundlage einer Bewertung der Schwingungsbelastung unter tatsächlichen Einsatzbedingungen getroffen werden (unter Berücksichtigung aller Teile des Arbeitszyklus, z. B. Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, sowie Zeiten, in denen es eingeschaltet ist, aber ohne Last läuft).

» Achten Sie darauf, die Belastung durch Schwingungen und Lärm so gering wie möglich zu halten. Maßnahmen zur Verringerung der Schwingungsbelastung sind beispielsweise das Tragen von Handschuhen bei der Verwendung des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und die Verwendung von Zubehör in einwandfreiem Zustand.

9. Entsorgung



Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll.

Das Elektrowerkzeug wird verpackt geliefert, um Transportschäden zu vermeiden. Die Verpackung ist ein Rohmaterial und kann als solches entweder wiederverwendet oder in den Rohmaterialkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und sein Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien wie Metallen und Kunststoffen. Geben Sie defekte Geräte an einer Sammelstelle für Altgeräte ab. Fragen Sie Ihren Fachhändler oder Ihre Ortsverwaltung nach den jeweiligen Standorten. Änderungen des Produkts und der Bedienungsanleitung sind vorbehalten. Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

9.1 Akkus

Denken Sie bei der Entsorgung von Batterien/Akkus an die Umwelt. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden, um herauszufinden, wo sich Ihre nächste Sammelstelle befindet.

Entsorgen Sie die Batterien/Akkus nicht über den Hausmüll.

Nicht durch Verbrennen entsorgen, Explosionsgefahr.

10. EU-Konformitätserklärung

Wir, **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst,** erklären in eigener Verantwortung, dass das Produkt (**Akku-Ratschenschlüssel, Modell BT-CRW002, Best.-Nr. 7065983**) sämtlichen der grundlegenden Anforderungen entspricht, die in den europäischen Richtlinien über die elektromagnetische Verträglichkeit (**2014/30/EU** (EMV)), Maschinen (**2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie)), die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe (**2011/65/EU** (RoHS)) und deren Änderungen festgelegt sind. Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Staphorst, den 21. Juni 2026

Jin Min, Qualitätsbeauftragter
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Niederlande

Das Produkt und das Benutzerhandbuch können geändert werden. Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 12 19-06-2026 10:15

Chère clientèle,

Nous vous conseillons de vous familiariser avec la bonne utilisation de cet appareil et de lire chaque chapitre de son manuel, dans l'ordre présenté. Gardez ce manuel, car vous pourriez avoir besoin de le relire.

Lisez toutes les consignes de sécurité !

Ce manuel contient des informations importantes sur l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Gardez ce manuel, car vous pourriez avoir besoin de le relire. Ce manuel doit accompagner l'appareil si son propriétaire change.

Les batteries et chargeurs Fixxpack sont disponibles en ligne et dans les magasins participants.

1. Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation ou sur le produit :



Avertissement ! Pour réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions.



Ce symbole indique un risque de blessures personnelles, de danger de mort ou de dommages à l'équipement si les consignes de ce manuel ne sont pas respectées.



Portez toujours des protections auditives. Les effets du bruit peuvent provoquer une perte d'audition.



Portez des lunettes de sécurité. Lorsque vous travaillez avec des outils électriques, des étincelles, des éclats, des copeaux et des particules de poussière peuvent être générés et ceux-ci peuvent entraîner une perte de la vue.



Portez des gants de sécurité !



CE est l'abréviation de « Conformité européenne », ce qui signifie que l'appareil est « Conforme à la réglementation de l'UE ». En apposant la marque CE, le fabricant garantit que cet équipement électrique se conforme aux directives européennes en vigueur.



Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères.

2. Avertissements de sécurité spécifiques à la machine pour la clé à cliquet sans fil

- Portez une protection auditive lorsque vous utilisez la fonction de vissage à percussion. L'exposition à un bruit fort peut entraîner une perte d'audition.
- Fixez la pièce à travailler ! Une pièce solidement maintenue par un dispositif de serrage ou un étau est beaucoup plus sûre qu'une pièce tenue à la main.
- Tenez fermement l'outil électrique. Des couples élevés peuvent être appliqués pendant de brèves périodes lors du serrage et du desserrage des vis.
- Attendez que l'outil électrique soit à l'arrêt avant de le poser. L'outil peut se bloquer, entraînant une perte de contrôle de l'outil électrique.
- Tenez l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées lors d'une opération dans laquelle la fixation peut entrer en contact avec un câblage caché. Si les fixations entrent en contact avec un câble sous tension, les pièces métalliques de l'équipement électrique seront également exposées à une tension dangereuse et l'opérateur s'exposera à un risque d'électrocution.
- Assurez-vous que vous avez toujours une assise stable. Assurez-vous que personne ne se trouve en dessous lorsque vous utilisez l'outil dans des endroits élevés.
- Portez des protections auditives. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
- Vérifiez soigneusement l'absence d'usure, de fissures ou de dommages sur la douille à choc avant de l'installer.
- Gardez les mains à l'écart des pièces en rotation.
- Ne touchez pas la tête à cliquet, la douille à choc, le boulon, l'écrou ou la pièce à travailler immédiatement après une longue utilisation. Ces pièces

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 13 19-06-2026 10:15

peuvent être extrêmement chaudes et risquent de vous brûler la peau.

- Portez un équipement de protection. Portez toujours des lunettes de sécurité lorsque vous travaillez avec la machine. L'utilisation de vêtements de protection est recommandée, comme un masque antipoussière, des gants de protection, des chaussures robustes et antidérapantes, un casque et des protections auditives.
- La poussière produite lors de l'utilisation de cet outil peut être dangereuse pour la santé. N'inhalez pas la poussière. Portez un masque antipoussière approprié.
- Ne travaillez pas avec des matériaux qui présentent un danger pour la santé (par exemple l'amiante)
- Éteignez immédiatement l'appareil si l'outil d'insertion se bloque ! Ne remettez pas l'appareil en marche lorsque l'outil d'insertion est bloqué, car cela pourrait déclencher un recul soudain avec une force de réaction élevée. Déterminez la raison pour laquelle l'outil d'insertion s'est bloqué et corrigez la situation en tenant compte des consignes de sécurité. Les causes possibles sont les suivantes :
  - il est incliné dans la pièce à usiner ;
  - il a percé le matériau à usiner ;
  - l'outil électrique est surchargé.
- Ne mettez pas les mains dans la machine lorsqu'elle est en marche.
- Lorsque vous travaillez sur des murs, le plafond ou le sol, veillez à éviter les câbles électriques et les conduites de gaz ou d'eau.
- Serrez votre pièce à l'aide d'un dispositif de serrage. Les pièces non serrées peuvent provoquer des blessures et des dommages graves.

3. Avant la première utilisation

Retirez l'emballage et les pièces détachées de l'appareil. Vérifiez les accessoires avant de les utiliser. Ils doivent être adaptés à la machine et à votre utilisation. Si la machine est neuve, la batterie doit d'abord être chargée.

4. Utilisation prévue

La clé à cliquet est destinée à être utilisée uniquement par des adultes qui ont lu et compris les instructions et les avertissements de ce manuel, et qui peuvent être considérés comme responsables de leurs actes. Le produit est conçu pour fixer et retirer des vis et des boulons à l'aide d'une douille à choc. Ce produit est destiné à une utilisation exclusivement domestique. N'utilisez pas le produit à d'autres fins. L'utilisation du produit pour des opérations différentes de celles prévues pourrait entraîner une situation dangereuse.

5. Fonctionnement

5.1 Interrupteur marche/arrêt

- Appuyez sur le bouton de verrouillage de sécurité **(6)** et maintenez-le enfoncé. Appuyez ensuite sur l'interrupteur marche/arrêt **(5)** et maintenez-le enfoncé. Une fois la machine en marche, vous pouvez relâcher le bouton de verrouillage de sécurité **(6)**.
- Pour éteindre la machine, relâchez la gâchette marche/arrêt.

5.2 Levier de rotation inverse

Important ! La machine doit être à l'arrêt complet avant de pouvoir utiliser le levier de rotation inverse, sans quoi la machine risque d'être endommagée.

Utilisez le levier de rotation inverse **(1)** pour passer du sens des aiguilles d'une montre (normal) au sens inverse ou vice-versa. Lorsque le levier de rotation inverse est en position centrale, l'interrupteur à gâchette est verrouillé et ne peut pas être enfoncé. Mettez le levier de rotation inverse en position centrale avant de poser la machine, pour éviter tout démarrage intempestif.

5.3 Témoin de fonctionnement LED

La lampe de travail LED **(3)** s'allume automatiquement dès que vous appuyez sur la gâchette marche/arrêt **(5)**.

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 14 19-06-2026 10:15

6. Accessoires

N'utilisez que des accessoires dont la vitesse admissible correspond au minimum à la vitesse maximale à vide de l'outil.

7. Entretien et nettoyage

AVERTISSEMENT : Débranchez toujours l'alimentation secteur avant d'effectuer tout entretien/nettoyage du chargeur. Retirez la batterie avant de procéder à l'entretien/nettoyage de l'outil.

7.1 Entretien

L'outil ne comporte aucune pièce interne nécessitant un entretien.

7.2 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de sécurité, les ouvertures de ventilation et le carter du moteur aussi exempts que possible de saleté et de poussière. Essuyez l'outil électrique à l'aide d'un chiffon propre ou nettoyez-le à l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer votre outil électrique immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement l'outil électrique avec un chiffon humide et un peu de savon doux.

N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants ; ceux-ci pourraient attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau ne puisse pénétrer à l'intérieur de l'outil électrique.

8. Données techniques

Vitesse	230 min^{-1}
Taille du mandrin	3/8" (9,5 mm)
Couple max.	50 Nm
Poids	0,75 kg
Niveau de pression sonore L_{pA}	78 dB(A)
Incertitude K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	86 dB(A)
Incertitude K_{WA}	3 dB
Vibration à la main ou au bras	1,5 m/s^2
Incertitude K	1,5 m/s^2

8.1 Valeurs totales de vibration et d'émission sonore

Les valeurs totales de vibration et d'émission sonore indiquées ont été mesurées conformément à une procédure d'essai normalisée (EN 62841-1 et EN 62841-2-2) et peuvent être utilisées pour comparer différents outils électriques. Elles peuvent également servir à une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT !

» Les émissions de vibrations et de bruit peuvent différer des valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique, en fonction de la manière dont celui-ci est utilisé, notamment du type de pièce travaillée.

» Il est nécessaire de prendre des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur sur la base d'une évaluation de l'exposition aux vibrations dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les phases du cycle de fonctionnement, par exemple les périodes où l'outil est arrêté ainsi que celles où il fonctionne à vide).

» Veillez à maintenir l'exposition aux vibrations et au bruit aussi faible que possible. Parmi les mesures permettant de réduire l'exposition aux vibrations figurent le port de gants lors de l'utilisation de l'outil, la limitation du temps de travail et l'utilisation d'accessoires en bon état.

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 15 19-06-2026 10:15

9. Mise au rebut



Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères.

L'appareil électrique se trouve dans un emballage afin d'éviter tout dommage pendant le transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil électrique et ses accessoires sont composés de plusieurs matériaux, par exemple des métaux et des matières plastiques. Éliminez les composants défectueux via les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un magasin spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune. Le produit et le manuel utilisateur peuvent être modifiés. Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

9.1 Batteries

Pensez à respecter l'environnement lors de la mise au rebut des batteries. Contactez vos autorités locales pour connaître la zone de dépôt la plus proche.

Ne jetez pas les batteries avec les ordures ménagères.

Ne les jetez pas au feu : risque d'explosion.

10. CE-Déclaration de conformité

Nous, **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst,** déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Clé à cliquet sans fil, modèle BT-CRW002, N° d'article 7065983** satisfait les exigences de base définies dans les directives européennes sur la compatibilité électromagnétique (CEM) **2014/30/EU** (CEM), **2006/42/EC** (machines), **2011/65/EU** (RoHS) ainsi que leurs amendements. Pour évaluer la conformité, nous avons eu recours aux normes harmonisées ci-dessous :

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Staphorst, le 21 juin 2026



Jin Min, Responsable de qualité
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Pays-Bas

Le produit et le manuel utilisateur peuvent être modifiés. Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 16 19-06-2026 10:15

Geachte klant

Lees en volg elk hoofdstuk van deze handleiding in de juiste volgorde goed door om uzelf bekend te maken met het juiste gebruik van dit apparaat. Bewaar deze gebruiksaanwijzing om deze in de toekomst te kunnen raadplegen.

Lees alle veiligheidsaanwijzingen!

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over de bediening en behandeling van het apparaat. Bewaar deze gebruiksaanwijzing om deze in de toekomst te kunnen raadplegen. Als het gereedschap wordt overgedragen aan een derde partij, voeg dan deze handleiding bij.

Fixxpack accu's en laders zijn online en in deelnemende winkels verkrijgbaar.

1. Uitleg van de symbolen

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruikershandleiding of op het product:



Waarschuwing! De gebruiker moet de instructiehandleiding lezen om het risico op letsel te verminderen.



Geeft het risico voor persoonlijk letsel, verlies van leven of schade aan het gereedschap aan, in het geval dat de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd.



Draag altijd gehoorbescherming. Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.



Draag een veiligheidsbril. Bij het werken met elektrisch gereedschap kunnen vonken, splinters, spaanders en stofdeeltjes vrijkomen, die gezichtsverlies kunnen veroorzaken.



Draag veiligheidshandschoenen!



CE staat voor "Conformité Européenne", wat betekent "In overeenstemming met de EU-regelgeving". Met de CE-markering bevestigt de fabrikant dat dit elektrische gereedschap voldoet aan de van toepassing zijnde Europese richtlijnen.



Gooi elektrisch gereedschap niet weg met het huishoudelijk afval.

2. Machinespecifieke veiligheids-waarschuwingen voor snoerloze ratelsleutel

- Draag gehoorbescherming bij het slagschroeven. Blootstelling aan hard lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- Zet het werkstuk vast! Een werkstuk dat stevig is vastgezet in een kleminrichting of bankschroef is veel veiliger dan een werkstuk dat u in uw hand houdt.
- Houd het elektrische gereedschap stevig vast. Bij het vast- en losdraaien van schroeven kunnen korte tijd hoge draaimomenten optreden.
- Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt. Het gereedschap kan vastlopen waardoor u de controle over het gereedschap kunt verliezen.
- Houd het elektrische gereedschap tijdens het werken vast aan de geïsoleerde handgrepen, in gevallen waar de houder in contact kan komen met verborgen bedrading. Een houder die in contact komt met een draad die onder spanning staat kan blootgestelde metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning zetten, waardoor de bedienaar een elektrische schok kan krijgen.
- Zorg er altijd voor dat u stevig staat. Zorg ervoor dat er zich niemand onder u bevindt wanneer u het gereedschap op hoge plaatsen gebruikt.
- Draag gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- Controleer de slagdop zorgvuldig op slijtage, scheuren of beschadigingen voordat u deze plaatst.
- Houd uw handen uit de buurt van draaiende onderdelen.
- Raak de ratelkop, de slagdop, de bout, de moer of het werkstuk niet aan onmiddellijk na langdurig gebruik. Deze

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 17 19-06-2026 10:15

kunnen zeer heet zijn en u kunt uw huid er aan branden.

- Gebruik beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril wanneer u met de machine werkt. Het gebruik van beschermende kleding wordt aanbevolen, zoals een stofmasker, beschermende handschoenen, stevig anti-slip schoeisel, een helm en gehoorbeschermers.
- Het stof dat vrijkomt bij het gebruik van dit gereedschap kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Adem het stof niet in. Draag een geschikt stofbeschermingsmasker.
- Werk niet met materialen die een gevaar vormen voor de gezondheid (bijv. asbest)
- Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het opzetgereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet opnieuw in zolang het opzetgereedschap geblokkeerd is, omdat dit een plotselinge terugslag met een hoge reactiekracht kan veroorzaken. Stel vast waarom het opzetgereedschap is vastgelopen en verhelp dit, met inachtneming van de veiligheidsinstructies. De mogelijke oorzaken kunnen zijn:
  - het zit scheef in het werkstuk onder handen
  - het heeft zich door het te bewerken materiaal heen gewerkt
  - het elektrische gereedschap is overbelast
- Grijp niet in de machine terwijl deze in bedrijf is.
- Wanneer u in muren, plafonds of vloeren werkt, zorg er dan voor dat u elektrische kabels en gas- of waterleidingen vermijdt.
- Klem uw werkstuk vast met een kleminrichting. Niet geklemde werkstukken kunnen ernstig letsel en schade veroorzaken.

3. Vóór ingebruikname

Verwijder alle verpakkingsmaterialen van losse onderdelen van de machine. Controleer voor het gebruik de accessoires. Ze dienen geschikt te zijn voor de machine en uw doeleinden. Als die machine nieuw is moet de accu eerst worden opgeladen.

4. Beoogd gebruik

De ratelsleutel is uitsluitend bedoeld voor gebruik door volwassenen die de instructies en waarschuwingen in deze handleiding hebben gelezen en begrepen, en die verantwoordelijk kunnen worden geacht voor hun handelingen. Het product is bedoeld voor het vast- en losdraaien van schroeven en bouten met behulp van een slagdopsleutel. Het product is uitsluitend bestemd voor consumentengebruik. Gebruik het product niet voor andere doeleinden. Als u het product op een andere wijze dan bedoeld gebruikt, dan kan dat resulteren in een gevaarlijke situatie.

5. Werking

5.1 Aan-/uitschakelaar

- Houd de veiligheidsvergrendelingsknop **(6)** ingedrukt. Druk vervolgens de aan/uit-schakelaar **(5)** in en houd deze ingedrukt. Zodra de machine draait, kunt u de veiligheidsvergrendelingsknop **(6)** loslaten.
- Laat de Aan/Uit-schakelaar los om de machine uit te schakelen

5.2 Draairichtinghendel

Belangrijk! De machine moet volledig tot stilstand zijn gekomen voordat de draairichtinghendel mag worden gebruikt; anders kan de machine beschadigd raken.

Met de draairichtinghendel **(1)** schakelt u tussen rechtsom (normaal) en linksom draaien of omgekeerd. Als de draairichtinghendel in de middelste stand staat, dan is de activeringsschakelaar geblokkeerd en kan niet worden ingedrukt. Zet de draairichtinghendel in de middenstand voordat u de machine neerzet, om onbedoeld starten te voorkomen.

5.3 LED-werklamp

De LED-werklamp **(3)** gaat automatisch branden zodra u op de AAN/UIT-schakelaar **(5)** drukt.

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 18 19-06-2026 10:15

6. Hulpstukken

Gebruik alleen hulpstukken met een toelaatbaar toerental dat ten minste overeenkomt met het hoogste onbelaste toerental van het gereedschap.

7. Onderhoud en Reiniging

WAARSCHUWING: Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u onderhoud aan de lader uitvoert of deze schoonmaakt. Verwijder de accu voordat u er aan uitvoert of deze schoonmaakt.

7.1 Onderhoud

Er zijn geen inwendige delen van het gereedschap die onderhoud behoeven.

7.2 Reiniging

- Houd veiligheidsinrichtingen, ventilatieopeningen en de motorbehuizing zo veel mogelijk vrij van vuil en stof. Wrijf het elektrische apparaat schoon met een schone doek of blaas er met perslucht onder lage druk overheen.
- Wij raden u aan uw elektrische apparaat onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Maak het elektrische apparaat regelmatig schoon met een vochtige doek en wat zachte zeep.

Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het elektrische apparaat kan komen.

8. Technische gegevens

Snelheid	230 min^{-1}
Spankopmaat	3/8" (9,5 mm)
Max. koppel	50 Nm
Gewicht	0,75 kg
Geluidsdrukniveau L_{pA}	78 dB(A)
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogenniveau L_{WA}	86 dB(A)
Onzekerheid K_{WA}	3 dB
Hand-armtrillingen	1,5 m/s^2
Onzekerheid K	1,5 m/s^2

8.1 Totale trillings- en geluidsemissiewaarden

De opgegeven totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testprocedure (EN 62841-1 en EN 62841-2-2) en kunnen worden gebruikt om elektrisch gereedschap met elkaar te vergelijken. Ze kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

WAARSCHUWING!

» De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt en met name van het type werkstuk dat wordt bewerkt.

» Het is noodzakelijk veiligheidsmaatregelen te treffen ter bescherming van de gebruiker op basis van een beoordeling van de trillingsblootstelling onder werkelijke gebruiksomstandigheden (waarbij rekening wordt gehouden met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het is ingeschakeld maar onbelast draait).

» Streef ernaar de blootstelling aan trillingen en geluid zo laag mogelijk te houden. Voorbeelden van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van het gereedschap, het beperken van de werktijd en het gebruik van accessoires die in goede staat verkeren.

9. Afvoer



Gooi elektrisch gereedschap niet weg met het huishoudelijk afval.

De machine bevindt zich in een verpakking om transportschade te vermijden. Deze verpakking is een grondstof en kan dus worden hergebruikt of weer in de grondstoffenkringloop worden opgenomen. De machine en zijn accessoires bestaan uit verschillende materialen, zoals bijv. metaal en kunststoffen. Voer defecte onderdelen af als gevaarlijke stoffen. Vraag bij de vakhandel of op het gemeentehuis om meer informatie. Het product en de gebruiksaanwijzing kunnen wijzigen. De technische gege-

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 19 19-06-2026 10:15

vens kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd.

9.1 Accu's

Denk aan het milieu wanneer u accu's weggooit. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over de dichtstbijzijnde weggooilocatie.

Gooi de accu's niet weg met huishoudelijk afval.

Verwijder de accu's niet door ze te verbranden, dit veroorzaakt explosiegevaar.

10. EG-Conformiteitsverklaring

Wij, de **Batavia B.V, Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst,** verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het product **Snoerloze Ratelsleutel Model BT-CRW002, Artikelnummer 7065983** voldoet aan de basiseisen die zijn vastgelegd in de Europese richtlijnen Elektromagnetische Compatibiliteit **2014/30/EU** (EMC), **2006/42/EC** (Machines), **2011/65/EU** (BvGS) en hun wijzigingen. Voor de evaluatie van de conformiteit zijn de volgende geharmoniseerde normen toegepast:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Staphorst, 21 juni 2026

Technische documentatie bewaard door:



Jin Min, Batavia B.V.,
Weth.Wassebaliestraat 6d, 7951 SN Staphorst, Nederland

Het product en de gebruiksaanwijzing kunnen wijzigen. De technische gegevens kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd.

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 20 19-06-2026 10:15

Gentile cliente

Leggendo accuratamente tutti i capitoli del presente manuale nell'ordine presentato, potrà acquisire dimestichezza con il corretto uso del dispositivo. Invitiamo a conservare queste istruzioni di utilizzo per successive consultazioni.

Leggere tutte le istruzioni di sicurezza.

Il presente manuale contiene informazioni importanti sull'utilizzo e la gestione del dispositivo. Invitiamo a conservare queste istruzioni di utilizzo per successive consultazioni. In caso di trasferimento dell'unità a terzi, dovrà essere ceduto anche il manuale.

Le batterie e i caricabatterie Fixxpack sono disponibili online e presso i punti vendita aderenti.

1. Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nel manuale di istruzioni e sul prodotto:



Avvertenza! Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere le istruzioni del presente manuale.



Indica il rischio di lesioni personali, morte o danni all'apparecchio derivante dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.



Indossare sempre un dispositivo di protezione acustica. Gli effetti del rumore possono causare la perdita dell'udito.



Indossare occhiali di sicurezza. Quando si lavora con utensili elettrici, possono essere generati scintille, schegge, trucioli e particelle di polvere che possono causare la perdita della vista.



Indossare guanti di sicurezza.



CE è l'abbreviazione di Conformità Europea e ha il significato di "Ai sensi dei regolamenti dell'Unione Europea". Attraverso la marcatura CE, il produttore attesta che il presente utensile elettrico è conforme alle direttive europee vigenti.



Non smaltire gli utensili elettrici con i normali rifiuti domestici.

2. Avvertenze di sicurezza specifiche per chiave a cricchetto a batteria

- Indossare protezioni per l'udito durante l'avvitamento a percussione. L'esposizione a rumori forti può portare alla perdita dell'udito.
- Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione. Un pezzo trattenuto saldamente da un dispositivo di bloccaggio o da una morsa è molto più sicuro di uno tenuto in mano.
- Tenere saldamente l'utensile elettrico. Coppie di serraggio elevate possono verificarsi per brevi periodi durante il serraggio e l'allentamento delle viti.
- Attendere che l'utensile elettrico si sia fermato prima di riporlo. L'utensile può bloccarsi e comportarne la perdita del controllo.
- Tenere l'utensile elettrico afferrandolo dalle superfici di presa isolate quando si esegue un'operazione in cui il dispositivo di fissaggio potrebbe entrare a contatto con cavi nascosti. I dispositivi di fissaggio che entrano in contatto con un filo "sotto tensione" possono mettere "in tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e causare una scossa elettrica all'operatore.
- Assicurarsi sempre di avere una solida base. Accertarsi che nessuno si trovi sotto durante l'utilizzo dello strumento in postazioni elevate.
- Indossare dei dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- Controllare attentamente che la bussola a percussione non presenti segni di usura, crepe o danni prima dell'installazione.
- Tenere le mani lontano dalle parti rotanti.
- Non toccare la testa del cricchetto, la bussola a percussione, il bullone, il dado o il pezzo in lavorazione immediatamente dopo un lungo periodo di funzio-

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 21 19-06-2026 10:15

namento. Queste parti possono essere estremamente calde e potrebbero ustionare la pelle.

- Utilizzare dispositivi di protezione. Indossare sempre occhiali di sicurezza quando si lavora con la macchina. Si raccomanda l'uso di indumenti protettivi, come mascherina antipolvere, guanti protettivi, robuste calzature antiscivolo, casco e cuffie antirumore.
- La polvere prodotta durante l'utilizzo di questo strumento può essere nociva per la salute. Non inalare la polvere. Indossare una mascherina antipolvere adeguata.
- Non lavorare con materiali pericolosi per la salute (ad esempio, l'amianto)
- Spegnere immediatamente il dispositivo se lo strumento di inserimento si blocca. Non riaccendere il dispositivo quando lo strumento di inserimento è fermo, poiché potrebbe verificarsi un improvviso rinculo con un'elevata forza reattiva. Determinare il motivo per cui lo strumento di inserimento si è bloccato e correggerlo, prestando attenzione alle istruzioni di sicurezza. Le possibili cause possono essere:
  - è inclinato nel pezzo da lavorare
  - ha perforato il materiale da lavorare
  - l'utensile elettrico è in sovraccarico
- Non toccare la macchina quando è in funzione.
- Quando si lavora in pareti, soffitti o pavimenti, fare attenzione ad evitare cavi elettrici e tubazioni di gas o acqua.
- Bloccare il pezzo in lavorazione con un dispositivo di bloccaggio. I pezzi non bloccati possono causare lesioni e danni gravi.

3. Operazioni preliminari al primo uso del prodotto

Rimuovere qualsiasi materiale di imballaggio e parte libera dall'unità. Controllare gli accessori prima di utilizzarli. Devono essere adatti alla macchina e allo scopo previsto. Se la macchina è nuova, è necessario prima caricare la batteria.

4. Destinazione d'uso

La chiave a cricchetto è concepita per essere utilizzata solo da adulti che hanno letto e compreso le istruzioni e le avvertenze contenute nel presente manuale e che possono essere ritenuti responsabili delle proprie azioni. Il prodotto è destinato al fissaggio e alla rimozione di viti e bulloni mediante una bussola a percussione. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso da parte del consumatore. Non utilizzare il prodotto per altri scopi. L'uso del prodotto per operazioni diverse da quelle previste potrebbe creare situazioni di pericolo.

5. Uso

5.1 Grilletto di accensione/spegnimento

- Tenere premuto il pulsante di blocco di sicurezza **(6)**. Quindi premere e tenere premuto l'interruttore ON/OFF **(5)**. Una volta che la macchina è in funzione, è possibile rilasciare il pulsante di blocco di sicurezza **(6)**.
- Per spegnere la macchina, rilasciare il grilletto di accensione/spegnimento

5.2 Leva di rotazione inversa

Importante! La macchina deve fermarsi completamente prima di poter utilizzare la leva di rotazione inversa; in caso contrario la macchina potrebbe danneggiarsi.

Utilizzare la leva di rotazione inversa **(1)** per passare dalla rotazione oraria (normale) a quella antioraria o viceversa. Con la leva di rotazione inversa in posizione centrale, l'interruttore a grilletto è bloccato e non può essere premuto. Portare la leva di rotazione inversa in posizione centrale prima di riporre la macchina, per evitare avviamenti involontari.

5.3 Luce da lavoro LED

La luce di lavoro a LED **(3)** si accende automaticamente non appena si preme il grilletto di accensione/spegnimento **(5)**.

6. Accessori

Utilizzare solo accessori con velocità compatibile, pari almeno alla velocità massima dell'utensile in assenza di carico.

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 22 19-06-2026 10:15

7. Manutenzione e pulizia

AVVERTENZA: scollegare sempre il dispositivo dall'alimentazione elettrica prima di procedere a operazioni di pulizia/manutenzione del caricabatterie. Rimuovere la batteria prima di procedere a operazioni di pulizia/manutenzione dell'utensile.

7.1 Manutenzione

Non sono presenti parti interne dell'utensile che richiedono manutenzione.

7.2 Pulizia

- Tenere i dispositivi di sicurezza, aperture di ventilazione e la carcassa del motore il più possibile liberi da sporco e polvere. Strofinare l'utensile elettrico con un panno pulito o soffiare su di esso con aria compressa a bassa pressione.
- Si consiglia di pulire l'utensile elettrico immediatamente dopo l'uso.
- Pulire l'utensile elettrico regolarmente con un panno umido e un sapone delicato.

Non utilizzare materiali di pulizia o solventi, questi possono attaccare i componenti in plastica del dispositivo. Assicurarsi che l'acqua non possa entrare all'interno dell'utensile elettrico.

8. Dati tecnici

Velocità	230 min^{-1}
Dimensioni mandrino	3⁄8" (9,5 mm)
Coppia massima	50 Nm
Peso	0,75 kg
Livello di pressione sonora L_{pA}	78 dB(A)
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza sonora L_{WA}	86 dB(A)
Incertezza K_{WA}	3 dB
Vibrazione mano - braccio	1,5 m/s^2
Incertezza K	1,5 m/s^2

8.1 Valori totali di vibrazione e di emissione acustica

I valori totali dichiarati di vibrazione e di emissione acustica sono stati misurati in conformità a una procedura di prova standardizzata (EN 62841-1 e EN 62841-2-2) e possono essere utilizzati per confrontare diversi elettroutensili. Possono inoltre essere impiegati per una valutazione preliminare dell'esposizione.

ATTENZIONE!

» Le emissioni di vibrazioni e rumore possono differire dai valori dichiarati durante l'effettivo utilizzo dell'elettroutensile, a seconda delle modalità di impiego e in particolare del tipo di pezzo in lavorazione.

» È necessario adottare misure di sicurezza per proteggere l'utilizzatore sulla base di una valutazione dell'esposizione alle vibrazioni nelle reali condizioni operative (tenendo conto di tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'elettroutensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona a vuoto).

» Cercare di mantenere l'esposizione a vibrazioni e rumore il più bassa possibile. Alcuni esempi di misure per ridurre l'esposizione alle vibrazioni includono l'uso di guanti durante l'impiego dell'utensile, la limitazione del tempo di lavoro e l'utilizzo di accessori in buone condizioni.

9. Smaltimento



Non smaltire gli utensili elettrici con i normali rifiuti domestici.

L'utensile elettrico viene spedito in una confezione per ridurre i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio è una materia prima e come tale può o essere riutilizzata o può essere reimmessa nel ciclo delle materie prime. L'utensile elettrico e i relativi accessori sono realizzati in vari materiali come metalli e plastiche. Portare i componenti difettosi a un punto di raccolta dei rifiuti. Chiedete informazioni su questi punti di raccolta al vostro negozio specializzato o Comune. Il prodotto e il manuale dell'utente possono essere soggetti a modifiche. I dati tecnici possono essere modificati senza preavviso.

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 23 19-06-2026 10:15

9.1 Batterie

Smaltire le batterie rispettando le norme di protezione ambientale. Contattare le autorità locali per sapere dove si trova il centro di smaltimento batterie più vicino.

Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici.

Non smaltire le batterie bruciandole, altrimenti potrebbero esplodere.

10. Dichiarazione di conformità CE

Noi sottoscritti **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst** dichiara, sotto la propria responsabilità, che la **Chiave a cricchetto a batteria, modello BT-CRW002, numero articolo 7065983**, soddisfa i requisiti essenziali definiti nelle Direttive europee sulla Compatibilità Elettromagnetica **2014/30/UE** (EMC), **2006/42/CE** (Direttiva Macchine), **2011/65/UE** (RoHS) e relativi emendamenti. Per la valutazione di conformità, sono stati consultati i seguenti standard armonizzati europei:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Staphorst, 21 giugno 2026

Jin Min, Rappresentante QA
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Paesi Bassi

Il prodotto e il manuale dell'utente possono essere soggetti a modifiche. I dati tecnici possono essere modificati senza preavviso.

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 24 19-06-2026 10:15

Estimado cliente:

Familiarícese con el uso adecuado del aparato leyendo todos los capítulos de este manual en el orden en el que se presentan. Conserve estas instrucciones para poder consultarlas con posterioridad.

¡Lea todas las instrucciones de seguridad!

Esta manual contiene información importante acerca de cómo operar y manipular el aparato. Conserve estas instrucciones para poder consultarlas con posterioridad. Si le cede el aparato a un tercero, entréguele también este manual.

Las baterías y los cargadores Fixxpack están disponibles en línea y en los establecimientos participantes.

1. Explicación de los símbolos

Los símbolos siguientes aparecen en el manual de usuario o en el producto:



¡Advertencia! Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesiones personales.



Indica el riesgo de lesiones personales, muerte o daño de la herramienta en caso de no observar las instrucciones recogidas en este manual.



Siempre utilice protectores auditivos. La exposición al ruido puede causar pérdida de la audición.



Utilizar gafas de seguridad. Al trabajar con herramientas eléctricas, se pueden generar chispas, astillas y partículas de polvo que pueden causar la pérdida de la visión.



¡Utilice guantes de seguridad!



El marcado CE (Conformidad Europea) es indicativo de que se cumple con las normativas de la UE. Con el marcado CE, el fabricante confirma que esta herramienta eléctrica cumple con las directivas europeas aplicables.



No deseche las herramientas eléctricas junto a los residuos domésticos.

2. Advertencias de seguridad específicas de llaves de trinquete inalámbricas

- Utilice protectores auditivos al atornillar con impacto. La exposición a ruidos demasiado fuertes puede provocar la pérdida de la audición.
- ¡Sujete de forma adecuada la pieza de trabajo! Una pieza de trabajo sujetada correctamente por un dispositivo de sujeción es mucho más seguro que sujetarla con la mano.
- Sostenga la herramienta eléctrica con firmeza. Pueden producirse pares elevados durante pequeños períodos mientras se aprietan y aflojan los tornillos.
- Espere hasta que la herramienta eléctrica se haya detenido antes de apoyarla. La herramienta puede atascarse y provocar la pérdida de control de la misma.
- Utilice las superficies de agarre con aislamiento para sostener la herramienta cuando esta pueda entrar en contacto con cables ocultos. Si la pieza de sujeción entra en contacto con un cable de alimentación puede dar lugar a que las piezas de metal expuestas de la herramienta eléctrica también conduzcan electricidad y ocasionen una descarga eléctrica al usuario.
- Asegúrese de utilizar una superficie firme. Asegúrese de que nadie permanezca debajo cuando utilice la herramienta en lugares altos.
- Use protectores auditivos. La exposición al ruido puede causar pérdida de audición.
- Antes de la instalación, revise detenidamente el cubo de impacto en busca de deterioros, grietas o daños.
- Mantener las manos alejadas de las piezas giratorias.
- No toque la cabeza del trinquete, el cubo de impacto, el tornillo, la tuerca o

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 25 19-06-2026 10:15

la pieza de trabajo inmediatamente después de un uso prolongado. Pueden estar extremadamente calientes y podrían provocarle quemaduras en la piel.

- Utilice equipo de protección. Utilice siempre gafas de seguridad cuando utilice la máquina. Se recomienda el uso de ropa protectora, como máscara antipolvo, guantes, calzado resistente antideslizante, casco y protectores auditivos.
- El polvo que se genera al utilizar esta herramienta puede ser nocivo para la salud. No inhale el polvo. Utilice una máscara de protección contra el polvo adecuada.
- No trabaje con materiales potencialmente peligrosos para la salud (por ejemplo, amianto)
- ¡Apague el dispositivo de inmediato si la herramienta de inserción se atasca! No vuelva a encender el dispositivo si la herramienta de inserción está atascada, ya que podría provocar un retroceso repentino con una fuerza reactiva muy alta. Determine por qué se ha atascado la herramienta de inserción y soluciónelo, siguiendo detenidamente las instrucciones de seguridad. Estas son las posibles causas:
  - está inclinada en la pieza que se va a utilizar con la máquina
  - ha perforado el material que se va a utilizar con la máquina
  - la herramienta eléctrica está sobrecargada
- No toque la máquina mientras está en uso.
- Cuando trabaje en paredes, techos o suelos, evite cables y tuberías de gas o agua.
- Sujete su pieza de trabajo con un dispositivo de sujeción. Las piezas de trabajo sueltas pueden causar lesiones y daños graves.

3. Antes de usar por primera vez

Retire el material de embalaje y las piezas sueltas de la unidad. Compruebe los accesorios antes de su utilizar los mismos. Deben coincidir con la máquina y su finalidad de uso. Si la máquina es nueva, primero deberá cargar la batería.

4. Uso previsto

La llave de trinquete solo puede ser utilizada por adultos que hayan leído y comprendido las instrucciones y advertencias de este manual, y que sean responsables de sus acciones. El producto está diseñado para sujetar y retirar tornillos y pernos con un cubo de impacto. El producto ha sido diseñado para uso exclusivo del consumidor. No utilice el producto para ninguna otra finalidad. El uso del producto en aplicaciones diferentes a las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.

5. Utilización

5.1 Interruptor de gatillo

- Mantenga pulsado el botón de bloqueo de seguridad **(6)**. A continuación, mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **(5)**. Una vez que la máquina esté en funcionamiento, puede soltar el botón de bloqueo de seguridad **(6)**.
- Para apagar la máquina, suelte el interruptor de gatillo

5.2 Palanca de giro opuesto

¡Importante! La máquina debe detenerse por completo antes de poder utilizar la palanca de giro opuesto; de lo contrario, la máquina podría dañarse.

Utilice la palanca de giro opuesto **(1)** para cambiar entre giro hacia la derecha (normal) y hacia la izquierda, o viceversa. Con la palanca de giro opuesto en la posición central, el interruptor de gatillo estará bloqueado y no se podrá pulsar. Coloque la palanca de giro opuesto en la posición central antes de apoyar la máquina para evitar que se ponga en marcha accidentalmente.

5.3 Lámpara led de trabajo

La luz de trabajo LED **(3)** se encenderá automáticamente al pulsar el interruptor de gatillo **(5)**.

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 26 19-06-2026 10:15

6. Accesorios

Utilice solo accesorios con una velocidad permitida que coincida al menos con la velocidad máxima sin carga de la herramienta.

7. Mantenimiento y limpieza

ADVERTENCIA: Antes de proceder a cualquier tarea de mantenimiento o limpieza del cargador, desconéctelo de la red eléctrica. Retire la batería antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza de la herramienta.

7.1 Mantenimiento

Ninguna parte interna de la herramienta requiere mantenimiento.

7.2 Limpieza

- Mantenga los dispositivos de seguridad, las aberturas de ventilación y la carcasa del motor en el mejor estado de limpieza posible, esto es, deben estar libres de sucio y polvo. Para ello, utilice aire comprimido a baja presión y un paño limpio.
- Le recomendamos limpiar su herramienta eléctrica inmediatamente después de cada uso.
- Limpie la herramienta eléctrica regularmente con un paño humedecido con agua jabonosa (utilice únicamente detergentes suaves).

No utilice disolventes ni productos de limpieza, ya que pueden atacar las partes de plástico del aparato. Asegúrese de que el agua no penetre en el interior de la herramienta.

8. Datos técnicos

Velocidad	230 min^{-1}
Tamaño de mandril	3/8" (9,5 mm)
Par de torsión máx.	50 Nm
Peso	0,75 kg
Nivel de presión sonora L_{pA}	78 dB(A)
Incertidumbre (K_{pA})	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	86 dB(A)
Incertidumbre (K_{WA})	3 dB
Vibración transmitida al sistema mano-brazo	1,5 m/s^2
Incertidumbre K	1,5 m/s^2

8.1 Valores totales de vibración y emisión de ruido

Los valores totales especificados de vibración y emisión de ruido se han medido de acuerdo con un procedimiento de ensayo normalizado (EN 62841-1 y EN 62841-2-2) y pueden utilizarse para comparar herramientas eléctricas entre sí. También pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la exposición.

¡ADVERTENCIA!

» Las emisiones de vibración y ruido pueden diferir de los valores especificados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo de cómo se utilice y, en particular, del tipo de pieza de trabajo que se procese.

» Es necesario adoptar medidas de seguridad para proteger al usuario basándose en una evaluación de la exposición a las vibraciones en condiciones reales de funcionamiento (teniendo en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo, por ejemplo, los períodos en los que la herramienta está apagada y aquellos en los que está encendida pero funcionando sin carga).

» Procure mantener la exposición a las vibraciones y al ruido lo más baja posible. Algunos ejemplos de medidas para reducir la exposición a las vibraciones incluyen el uso de guantes al utilizar la herramienta, la limitación del tiempo de trabajo y el uso de accesorios en buen estado.

9. Eliminación



No deseche las herramientas eléctricas junto a los residuos domésticos.

El embalaje en el que se envía esta herramienta reduce los daños debidos al transporte. El material de embalaje en cuestión es una materia prima que se puede reutilizar o reciclar. La herramienta eléctrica y sus accesorios están fabricados con diferentes materiales como metales y plástico. Lleve los componentes defectuosos a un punto de recogida de residuos especiales. Puede

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 27 19-06-2026 10:15

consultar con el vendedor o su ayuntamiento al respecto. Tanto el producto como el manual de usuario están sujetos a cambios. Los datos técnicos pueden cambiar sin previo aviso.

9.1 Baterías

Piense en el medioambiente al desechar las baterías. Póngase en contacto con las autoridades locales para saber dónde se encuentra el punto de recogida mas cercano para este tipo de residuos.

No deseche las baterías junto a los residuos domésticos.

No elimine las baterías quemándolas, ya que esto entraña un riesgo de explosión.

10. Declaración CE de conformidad

Nosotros, **Batavia B.V., con domicilio social en Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst,** declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que la **llave de trinquete inalámbrica, modelo BT-CRW002, n.º de artículo 7065983,** cumple con los requisitos básicos recogidos en la Directiva **2014/30/EU** del Parlamento Europeo y del Consejo en materia de compatibilidad electromagnética (EMC), la Directiva **2006/42/CE** relativa a las máquinas y la Directiva **2011/65/EU** sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (también conocida como RoHS) y sus enmiendas. Para la evaluación del cumplimiento normativo se consultaron las siguientes normas armonizadas:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Staphorst, 21 de junio de 2026



Jin Min, representante de Aseguramiento de la Calidad de Batavia B.V.,
Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Países Bajos

Tanto el producto como el manual de usuario están sujetos a cambios. Los datos técnicos pueden cambiar sin previo aviso.

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 28 19-06-2026 10:15

Estimado cliente,

Familiarize-se com a utilização adequada do dispositivo através da leitura e cumprimento de cada capítulo deste manual, pela ordem apresentada. Guarde estas instruções de utilização para consulta futura.

Leia as "Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas" e todas as instruções de segurança adicionais neste manual!

Este manual contém informações importantes sobre a utilização e manuseamento do dispositivo. Guarde estas instruções de utilização para consulta futura. Entregue-as juntamente com a unidade caso empreste o equipamento a terceiros.

As baterias e carregadores Fixxpack estão disponíveis online e nas lojas participantes.

1. Explicação dos símbolos

O seguintes símbolos são utilizados no manual do utilizador ou no produto:



Aviso! Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.



Indica risco de lesões corporais, morte ou danos no equipamento no caso de não observância das instruções neste manual.



Utilize sempre proteção auditiva. A exposição ao ruído pode provocar perda de audição.



Utilize óculos de proteção. Sempre que se trabalha com ferramentas elétricas, é possível a ocorrência de faíscas, lascas, farpas e partículas de pó, que podem causar perda de visão.



Utilize luvas de proteção.



"CE" significa "Conformidade Europeia", o que indica "em conformidade com a regulamentação da UE". Com a marcação CE, o fabricante confirma que esta ferramenta elétrica cumpre com as diretivas europeias aplicáveis.



Não elimine as ferramentas elétricas juntamente com os resíduos domésticos.

2. Avisos de segurança específicos para a chave de catraca sem fio

- Utilize proteção auditiva durante operações de aperto por impacto. A exposição a níveis elevados de ruído pode provocar perda de audição.
- Fixe a peça de trabalho de forma segura! Uma peça de trabalho fixada com um dispositivo de aperto ou torno é muito mais segura do que segurá-la com a mão.
- Segure firmemente a ferramenta elétrica. Durante o aperto e desaperto de parafusos podem ocorrer elevados binários durante curtos períodos de tempo.
- Aguarde até que a ferramenta elétrica pare completamente antes de a pousar. O acessório pode bloquear, provocando a perda de controlo da ferramenta.
- Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas de preensão quando executar operações em que o elemento de fixação possa entrar em contacto com cablagem oculta. O contacto de um elemento de fixação com um condutor sob tensão pode colocar sob tensão as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica e provocar um choque elétrico no operador.
- Certifique-se sempre de que tem uma posição estável. Quando utilizar a ferramenta em locais elevados, assegure-se de que não existe ninguém por baixo.
- Utilize proteção auditiva. A exposição ao ruído pode causar perda de audição.
- Verifique cuidadosamente o casquilho de impacto quanto a desgaste, fissuras ou danos antes da instalação.
- Mantenha as mãos afastadas das peças rotativas.
- Não toque na cabeça da catraca, no casquilho de impacto, no parafuso, na porca ou na peça de trabalho imediatamente após um período prolongado de funcionamento. Estes componentes

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 29 19-06-2026 10:15

podem estar extremamente quentes e provocar queimaduras.

- Utilize equipamento de proteção. Use sempre óculos de proteção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de vestuário de proteção, como máscara antipó, luvas de proteção, calçado antiderrapante resistente, capacete de segurança e proteção auditiva.
- O pó produzido durante a utilização desta ferramenta pode ser prejudicial para a saúde. Não inale o pó. Utilize uma máscara de proteção contra poeiras adequada.
- Não trabalhe com materiais que apresentem riscos para a saúde (por exemplo, amianto).
- Desligue imediatamente o aparelho se o acessório bloquear! Não volte a ligar o aparelho enquanto o acessório estiver bloqueado, pois isso poderá provocar um recuo súbito com elevada força de reação. Determine a causa do bloqueio e elimine-a, respeitando as instruções de segurança.

  As possíveis causas podem ser:

— O acessório está inclinado na peça a trabalhar.

— O acessório atravessou completamente o material.

— A ferramenta elétrica está sobrecarregada.

- Não introduza as mãos na máquina enquanto esta estiver em funcionamento.
- Ao trabalhar em paredes, tetos ou pavimentos, tenha cuidado para evitar cabos elétricos e tubagens de gás ou água.
- Fixe a peça de trabalho com um dispositivo de aperto adequado. Peças não fixadas podem causar ferimentos graves e danos materiais.

3. Antes da primeira utilização

Retire a máquina e todos os acessórios da embalagem. Mantenha os materiais de embalamento fora do alcance de crianças pequenas. Risco de asfixia!

4. Utilização prevista

A chave de catraca destina-se apenas a ser utilizada por adultos que tenham lido e compreendido as instruções e avisos deste manual e que possam ser considerados responsáveis pelas suas ações. O produto destina-se ao aperto e desaperto de parafusos e porcas utilizando um casquilho de impacto adequado. O produto destina-se exclusivamente a utilização doméstica. Não utilize o produto para qualquer outra finalidade. A utilização do produto para operações diferentes das previstas pode resultar em situações perigosas.

5. Funcionamento

5.1 Interruptor de ligar/desligar

- Prima e mantenha premido o botão de bloqueio de segurança **(6)**. Em seguida, prima e mantenha premido o gatilho de ligar/desligar **(5)**. Assim que a máquina começar a funcionar, pode libertar o botão de bloqueio de segurança **(6)**.
- Para desligar a máquina, solte o gatilho de ligar/desligar.

5.2 Alavanca de inversão do sentido de rotação

Importante! A máquina deve parar completamente antes de utilizar a alavanca de inversão. Caso contrário, a máquina pode ficar danificada.

Utilize a alavanca de inversão **(1)** para alternar entre a rotação no sentido dos ponteiros do relógio (normal) e no sentido contrário.

Quando a alavanca se encontra na posição central, o gatilho fica bloqueado e não pode ser acionado. Coloque a alavanca na posição central antes de pousar a máquina para evitar arranques involuntários.

5.3 Luz de trabalho LED

A luz de trabalho LED **(3)** acende-se automaticamente assim que o gatilho de ligar/desligar **(5)** é pressionado.

6. Acessórios

Utilize apenas acessórios cuja velocidade admissível seja, pelo menos, igual à velocidade máxima em vazio da ferramenta.

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 30 19-06-2026 10:15

7. Manutenção e limpeza

AVISO: Desligue sempre o carregador da alimentação elétrica antes de efetuar qualquer operação de manutenção ou limpeza.

Remova a bateria antes de realizar manutenção ou limpeza da ferramenta.

7.1 Manutenção

Não existem peças internas que necessitem de manutenção por parte do utilizador.

7.2 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, as aberturas de ventilação e a carcaça do motor tão livres quanto possível de sujidade e pó. Limpe a ferramenta elétrica com um pano limpo ou utilize ar comprimido a baixa pressão.
- Recomenda-se limpar a ferramenta elétrica imediatamente após cada utilização.
- Limpe regularmente a ferramenta elétrica com um pano húmido e uma pequena quantidade de sabão suave.

Não utilize produtos de limpeza agressivos nem solventes, uma vez que estes podem danificar os componentes plásticos do aparelho. Certifique-se de que não entra água no interior da ferramenta elétrica.

8. Dados técnicos

Velocidade em vazio:	230 min^{-1}
Tamanho do encaixe:	⅜" (9,5 mm)
Binário máximo:	50 Nm
Peso:	0,75 kg
Nível de pressão sonora L_{pA}:	78 dB(A)
Incerteza K_{pA}:	3 dB
Nível de potência sonora L_{WA}:	86 dB(A)
Incerteza K_{WA}:	3 dB
Vibração mão-braço:	1,5 m/s^2
Incerteza K:	1,5 m/s^2

8.1 Valores totais de vibração e de emissão de ruído

Os valores totais especificados de vibração e de emissão de ruído foram medidos de acordo com um procedimento de ensaio normalizado (EN 62841-1 e EN 62841-2-2) e podem ser utilizados para comparar ferramentas elétricas entre si. Também podem ser utilizados para uma avaliação preliminar da exposição.

AVISO!

» As emissões de vibração e ruído podem diferir dos valores especificados durante a utilização real da ferramenta elétrica, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada e, em particular, do tipo de peça a ser trabalhada.

» É necessário adotar medidas de segurança para proteger o utilizador com base numa avaliação da exposição às vibrações nas condições reais de funcionamento (tendo em consideração todas as fases do ciclo de trabalho, por exemplo, os períodos em que a ferramenta está desligada e aqueles em que está ligada mas a funcionar sem carga).

» Procure manter a exposição às vibrações e ao ruído o mais reduzida possível. Exemplos de medidas para reduzir a exposição às vibrações incluem o uso de luvas durante a utilização da ferramenta, a limitação do tempo de trabalho e a utilização de acessórios em boas condições.

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 31 19-06-2026 10:15

9. Eliminação



Não elimine as ferramentas elétricas juntamente com os resíduos domésticos.

Esta ferramenta elétrica é expedida numa embalagem para minimizar os danos de transporte.

Esta embalagem é uma matéria-prima e, como tal, pode ser reutilizada ou reintroduzida no respetivo ciclo. Esta ferramenta elétrica e os seus acessórios são feitos de vários materiais, tais como metais e plásticos. Leve as peças defeituosas para um ponto de recolha especial. Coloque as suas questões a este respeito numa loja da especialidade ou autoridade local.

9.1 Bateria

Pense no ambiente sempre que eliminar baterias. Contacte as autoridades locais para saber a localização da área de eliminação de resíduos mais próxima. Não elimine as baterias juntamente com os resíduos domésticos. Não elimine a bateria queimando-a - risco de explosão.

10. Declaração de conformidade CE

Nós, **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst,** declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto **Chave de roquete sem fio, Item n.º 7065983, Modelo n.º BT–CRW002** está de acordo com os requisitos básicos definidos nas Diretivas Europeias **2014/30/UE (relativa à compatibilidade eletromagnética (CEM)), 2006/42/CE (relativa às máquinas), 2011/65/UE (relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos)** e respetivas alterações. Para a avaliação de conformidade, foram consultadas as seguintes normas harmonizadas:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Staphorst, 21 de junho de 2026



Jin Min, QA Representative
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Países Baixos

O produto e o manual do utilizador podem ser sujeitos a alterações. Os dados técnicos podem ser alterados sem aviso prévio.

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 32 19-06-2026 10:15

Szanowny Kliencie!

Prosimy o zapoznanie się z prawidłowym użyciem urządzenia poprzez przeczytanie każdego z poniższych rozdziałów instrukcji, w podanej kolejności. Zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

Prosimy o przeczytanie załączonych „Ogólnych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa dla narzędzi zasilanych elektrycznie" oraz dodatkowych zaleceń bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi!

Niniejsza instrukcja zawiera najważniejsze informacje dotyczące bezpiecznej obsługi i korzystania z urządzenia. Zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości. Prosimy o dołączenie instrukcji do urządzenia w przypadku przekazywania urządzenia innej osobie.

Akumulatory i ładowarki Fixxpack są dostępne online oraz w sklepach partnerskich.

1. Objaśnienie symboli

W instrukcji obsługi lub na produkcie stosowane są następujące symbole:



Ostrzeżenie! W celu zredukowania ryzyka obrażeń użytkownik musi przeczytać instrukcję obsługi.



Wskazuje na zagrożenie zranieniem ciała, utratą życia lub uszkodzeniem narzędzia w przypadku nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.



Zawsze używaj ochronników słuchu. Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.



Nosić okulary ochronne. Podczas pracy z elektronarzędziami może dochodzić do powstawania iskier, odprysków, wiórów oraz cząstek pyłu, które mogą spowodować utratę wzroku.



Nosić rękawice ochronne.



CE jest skrótem od „Conformité Européenne", co oznacza „zgodne z przepisami UE". Za pomocą znaku CE producent potwierdza, że niniejsze elektronarzędzie spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw UE.



Nie należy utylizować elektronarzędzi z odpadami domowymi.

2. Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące akumulatorowego klucza zapadkowego

- Podczas dokręcania udarowego należy stosować ochronniki słuchu. Narażenie na hałas może prowadzić do utraty słuchu.
- Zabezpiecz obrabiany element! Element zamocowany za pomocą zacisku lub imadła jest znacznie bezpieczniejszy niż trzymany ręką.
- Trzymaj elektronarzędzie pewnie. Podczas dokręcania i odkręcania śrub mogą chwilowo występować wysokie momenty obrotowe.
- Przed odłożeniem elektronarzędzia poczekaj, aż całkowicie się zatrzyma. Narzędzie może się zablokować, co może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- Trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne podczas wykonywania prac, w których element złączny może natrafić na ukryte przewody elektryczne. Kontakt elementu złącznego z przewodem pod napięciem może spowodować pojawienie się napięcia na metalowych częściach urządzenia i doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Zawsze utrzymuj stabilną pozycję podczas pracy. Podczas pracy na wysokości upewnij się, że poniżej nie znajdują się żadne osoby.
- Noś ochronniki słuchu. Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.
- Przed montażem dokładnie sprawdź nasadkę pod kątem zużycia, pęknięć lub innych uszkodzeń.
- Trzymaj ręce z dala od obracających się części.
- Nie dotykaj głowicy zapadkowej, nasadki, śruby, nakrętki ani obrabianego elementu

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 33 19-06-2026 10:15

bezpośrednio po dłuższej pracy. Mogą być bardzo gorące i spowodować oparzenia.

- Używaj środków ochrony indywidualnej. Podczas pracy z urządzeniem zawsze noś okulary ochronne. Zaleca się stosowanie maski przeciwpyłowej, rękawic ochronnych, solidnego obuwia antypoślizgowego, kasku ochronnego oraz ochronników słuchu.
- Pył powstający podczas pracy z tym narzędziem może być szkodliwy dla zdrowia. Nie wdychaj pyłu. Noś odpowiednią maskę przeciwpyłową.
- Nie obrabiaj materiałów stwarzających zagrożenie dla zdrowia (np. azbestu).
- Natychmiast wyłącz urządzenie, jeśli narzędzie robocze się zablokuje! Nie uruchamiaj ponownie urządzenia, gdy narzędzie robocze jest zablokowane, ponieważ może to spowodować nagłe odbicie z dużą siłą reakcji. Ustal przyczynę zablokowania i usuń ją, przestrzegając zasad bezpieczeństwa. Możliwe przyczyny to:

— narzędzie zostało przekrzywione w obrabianym materiale,
— narzędzie przebiło obrabiany materiał na wylot,
— elektronarzędzie zostało przeciążone.

- Nie wkładaj rąk do wnętrza urządzenia podczas jego pracy.
- Podczas pracy w ścianach, sufitach lub podłogach zachowaj ostrożność, aby nie uszkodzić przewodów elektrycznych oraz rur gazowych i wodnych.
- Zamocuj obrabiany element za pomocą odpowiedniego zacisku. Niezamocowane elementy mogą spowodować poważne obrażenia i uszkodzenia.

3. Przed pierwszym użyciem

Usuń wszystkie materiały opakowaniowe i luźne elementy z urządzenia. Przed użyciem sprawdź akcesoria. Muszą być odpowiednie do urządzenia i planowanego zastosowania. Jeżeli urządzenie jest nowe, akumulator należy najpierw naładować.

4. Przeznaczenie

Klucz zapadkowy jest przeznaczony wyłącznie do użytkowania przez osoby dorosłe, które przeczytały i zrozumiały instrukcje oraz ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji i mogą ponosić odpowiedzialność za swoje działania. Produkt jest przeznaczony do dokręcania i odkręcania śrub oraz nakrętek przy użyciu odpowiedniej nasadki. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku konsumenckiego. Nie używaj produktu do żadnych innych celów. Użytkowanie produktu niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5. Obsługa

5.1 Włącznik/wyłącznik

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk blokady bezpieczeństwa **(6)**. Następnie naciśnij i przytrzymaj włącznik/wyłącznik **(5)**. Po uruchomieniu urządzenia można zwolnić przycisk blokady bezpieczeństwa **(6)**.
- Aby wyłączyć urządzenie, zwolnij włącznik/wyłącznik.

5.2 Przełącznik kierunku obrotów

Ważne! Przed użyciem przełącznika kierunku obrotów urządzenie musi całkowicie się zatrzymać, w przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia.

Za pomocą przełącznika kierunku obrotów **(1)** można przełączać pomiędzy obrotami zgodnymi z ruchem wskazówek zegara (prawo) a przeciwnymi do ruchu wskazówek zegara (lewo). Gdy przełącznik znajduje się w położeniu środkowym, włącznik jest zablokowany i nie można go nacisnąć. Przed odłożeniem urządzenia ustaw przełącznik kierunku obrotów w położeniu środkowym, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.

5.3 Dioda LED oświetlająca miejsce pracy

Dioda LED **(3)** włącza się automatycznie po naciśnięciu włącznika/wyłącznika **(5)**.

6. Akcesoria

Używaj wyłącznie akcesoriów dopuszczonych do pracy z prędkością co najmniej równą maksymalnej prędkości obrotowej urządzenia na biegu jałowym.

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 34 19-06-2026 10:15

7. Konserwacja i czyszczenie

OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem konserwacji lub czyszczenia ładowarki zawsze odłącz ją od zasilania sieciowego. Przed rozpoczęciem konserwacji lub czyszczenia narzędzia wyjmij akumulator.

7.1 Konserwacja

Wewnątrz urządzenia nie ma części wymagających konserwacji przez użytkownika.

7.2 Czyszczenie

- Utrzymuj urządzenia zabezpieczające, otwory wentylacyjne oraz obudowę silnika w czystości i wolne od kurzu. Czyść elektronarzędzie czystą ściereczką lub przedmuchuj je sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie elektronarzędzia bezpośrednio po każdym użyciu.
- Regularnie czyść elektronarzędzie wilgotną ściereczką z dodatkiem łagodnego mydła.

Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników, ponieważ mogą uszkodzić elementy z tworzywa sztucznego. Upewnij się, że do wnętrza elektronarzędzia nie dostaje się woda.

8. Dane techniczne

Prędkość obrotowa na biegu jałowym	230 min^{-1}
Rozmiar uchwytu	3/8" (9.5 mm)
Maks. moment obrotowy	50 Nm
Masa	0.75 kg
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	78 dB(A)
Niepewność K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	86 dB(A)
Niepewność K_{WA}	3 dB
Drgania przenoszone na ręce i ramiona	1.5 m/s^2
Niepewność K	1.5 m/s^2

8.1 Całkowite wartości drgań i emisji hałasu

Podane całkowite wartości drgań oraz emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą badawczą (EN 62841-1 i EN 62841-2-2) i mogą być wykorzystywane do porównywania elektronarzędzi. Mogą również służyć do wstępnej oceny narażenia.

OSTRZEŻENIE!

» Emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może różnić się od podanych wartości, w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego materiału.

» Należy podjąć środki bezpieczeństwa w celu ochrony użytkownika na podstawie oceny narażenia na drgania w rzeczywistych warunkach pracy (uwzględniając wszystkie etapy cyklu pracy, np. okresy, gdy elektronarzędzie jest wyłączone, oraz okresy, gdy jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

» Należy dążyć do ograniczenia narażenia na drgania i hałas do możliwie najniższego poziomu. Przykładowe środki ograniczające narażenie na drgania obejmują noszenie rękawic podczas pracy z narzędziem, ograniczanie czasu pracy oraz stosowanie akcesoriów znajdujących się w dobrym stanie technicznym.

9. Utylizacja



Nie należy utylizować elektronarzędzi z odpadami domowymi.

Narzędzie z napędem elektrycznym jest dostarczane w opakowaniu celem zredukowania uszkodzeń w czasie transportu.

Opakowanie jest surowcem i jako takie może zostać ponownie użyte lub ponownie przetworzone. Narzędzie z napędem elektrycznym i jego akcesoria wykonane są z różnych materiałów, takich jak metale i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy należy przekazać do specjalnych punktów gromadzenia odpadów. Informacje o nich można uzyskać w sklepie lub u władz lokalnych.

9.1 Akumulatory

Podczas utylizacji akumulatorów brać pod uwagę środowisko naturalne. Aby uzyskać informacje na temat najbliższego punktu zbiórki odpadów, należy skontaktować się z jednostką władz samorządowych. Nie należy utylizować akumulatorów z odpadami domowymi. Nie należy utylizować

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 35 19-06-2026 10:15

akumulatorów przez spalenie, może to prowadzić do wybuchu.

10. Deklaracja zgodności z wymogami UE

Firma **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst,** oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt **Grzechotka akumulatorowa, pozycja nr 7065983, nr modelu: BT–CRW002** jest zgodny z podstawowymi wymaganiami, które zostały określone w Dyrektywach Parlamentu Europejskiego i Rady: **dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE (EMC), 2006/42/WE (maszynowej), RoHS: 2011/65/UE** oraz poprawkach do nich. W celu oceny zgodności zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Staphorst, 21 czerwiec 2026 r.



Jin Min, Przedstawiciel ds. QA
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Holandia

Produkt i instrukcja obsługi mogą ulec zmianie. Dane techniczne mogą zostać zmienione bez wcześniejszego powiadomienia.

7065983-Cordless_Ratchet-wrench-Ma-2606-15.indb 36 19-06-2026 10:15

BATAVIA

2 YEAR WARRANTY

This product has got a 2 year warranty

Dear Client, if for any reason this product is not working, please ensure you contact our Client Service Centre. Ensure you have your original receipt of purchase. This warranty covers all defects in workmanship or materials in this Batavia product for a two year period from the date of purchase. The warranty does not cover any malfunction, or defect resulting from misuse, neglect, alteration, or repair.

Dieses Produkt hat 2 Jahre Garantie

Sehr geehrter Kunde, unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät nicht einwandfrei sein, so wenden Sie sich bitte immer zuerst an unseren Kunden-Service. Bitte bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg auf. Die Garantieleistung gilt nur für Material-oder Fabrikationsfehler. Ausgeschlossen sind Mängel die durch häufigen Gebrauch, missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung oder Gewalteinwirkung verursacht worden sind.

Ce produit a 2 ans de garantie

Cher client, Si pour une raison quelconque, ce produit ne fonctionne pas, veuillez contacter notre Centre de service après-vente. Conservez le bon d'achat original. Cette garantie couvre tous les défauts de matériau et de main d'œuvre constatés sur ce produit Batavia pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Les défauts de fonctionnement et autres résultant d'abus ou de mauvais emploi, de négligence, de modifications ou réparations non autorisées sont exclus de la garantie.

Dit product heeft 2 jaar garantie

Geachte klant, onze producten ondergaan een streng kwaliteitscontrole proces. Wanneer dit product niet correct functioneert, wend u zich alstublieft altijd eerst tot onze klantenservice. Bewaar altijd uw aankoopbewijs. De garantieservice is alleen van toepassing op materiaal- of productiefouten. Uitgesloten zijn gebreken veroorzaakt door intensief gebruik, misbruik en incorrecte behandeling of extern geweld.

Europe / Europa / L'Europe / اپوروأ

Customer Service / Kunden-Service / Service clientèle / Klantenservice / Servizio clienti / Servicio de atención al cliente / Serviço ao cliente / Obsługa klienta / خدمة العملاء

service@batavia.eu

Monday till Friday / Lundi jusqu'à Vendredi / Maandag t/m vrijdag / Dal lunedì al venerdì / De lunes a viernes / Segunda a sexta-feira / Od poniedziałku do piątku / من الاثنين إلى الجمعة

08.00 – 17.00

(DE) 0800 664 7740

(EUR) 00800 664 774 00

2 YEARS WARRANTY

www.bataviapower.com

BATAVIA B.V. | Weth. Wassebaliestraat 6d | 7951SN Staphorst | Netherlands

BATAVIA

2 YEAR WARRANTY

Questo prodotto è garantito per 2 anni

Gentile Cliente, se per una qualche ragione il prodotto non funziona, La invitiamo a mettersi in contatto con il nostro Centro Assistenza Clienti. Si accerti di avere la ricevuta originale dell'acquisto. La garanzia copre tutti i difetti di fabbricazione o di materiale in questo prodotto Batavia per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto. La garanzia non copre malfunzionamenti o difetti derivanti da uso inappropriato, improprio, da modifiche o riparazioni.

Este producto tiene dos años de garantía

Estimado cliente: si por cualquier razón este producto no funciona, póngase en contacto con nuestro Centro de Atención al Cliente. Asegúrese de tener a mano la factura de compra original. Esta garantía cubre todos los defectos de mano de obra o materiales de este producto de Batavia por un período de dos años a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre ningún mal funcionamiento o defectos resultantes del mal uso, negligencia, alteración o reparación.

Este produto tem uma garantia de 2 anos

Estimado Cliente, se, por qualquer motivo, este produto não estiver a funcionar devidamente, contacte o nosso Centro de Apoio ao Cliente. Certifique-se de que possui a prova de compra original. Esta garantia cobre todos os defeitos de fabrico ou materiais do produto Batavia durante um período de dois anos, a contar da data de compra. A garantia não cobre quaisquer avarias ou defeitos resultantes de um uso indevido, negligência, modificações ou reparações.

Produkt posiada 2-letnią gwarancję.

Szanowny Kliencie! Jeśli z jakiegokolwiek powodu niniejszy produkt nie działa, prosimy skontaktować się z naszym Centrum obsługi serwisowej. Upewnij się, że posiadasz oryginalny dowód zakupu. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie wady produkcyjne i materiałowe w produktach Batavia przez okres dwóch lat od daty zakupu. Gwarancja nie obejmuje żadnych usterek lub uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użycia, zaniedbania, modyfikacji lub naprawy.

Europe / Europa / L'Europe / اوروبا
Customer Service / Kunden-Service / Service clientèle / Klantenservice / Servizio clienti / Servicio de atención al cliente / Serviço ao cliente / Obsługa klienta / خدمة العملاء

service@batavia.eu

Monday till Friday / Lundi jusqu'à Vendredi / Maandag t/m vrijdag / Dal lunedì al venerdì / De lunes a viernes / Segunda a sexta-feira / Od poniedziałku do piątku / من الاثنين إلى الجمعة
08.00 – 17.00

(DE) 0800 664 7740
(EUR) 00800 664 774 00

2 YEARS WARRANTY

www.bataviapower.com

7065983/0

BATAVIA B.V. | Weth. Wassebaliestraat 6d | 7951SN Staphorst | Netherlands